

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	43 (1970)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EIN NEUES ERHOLUNGSZENTRUM IN DER OST SCHWEIZ

An der Strasse, die vom Rickenpass nach Uznach führt, liegt 600 Meter hoch, mit Aussicht über die Linthebene, das st.-gallische Dorf Gommiswald. Hier ist ein Erholungs- und Sportzentrum im Entstehen begriffen. Bereits verfügt dieser Ort über eine Sesselbahn, einen Skilift und eine Skiwanderloipe. Es ist nun ein weiterer planmässiger touristischer Ausbau vorgesehen. Über kurz oder lang verspricht der Name Gommiswald bemerkenswerten touristischen Klang zu erlangen.

## KURZENTRUM RHEINFELDEN

In der aargauischen Salinenstadt Rheinfelden ist kürzlich eine Kurzentrum Rheinfelden AG gegründet worden, die den Bau und Betrieb einer zentralen Kurmittelanlage bezieht. In einer ersten Bauetappe werden ein Kurmittelhaus, ein Erstklasshotel für Jahresbetrieb und allgemeine Anlagen geschaffen, wofür das benötigte Grundstück von 4,5 Hektaren von der Salinen-Hotel im Park AG im Baurecht zur Verfügung steht. Das bisherige Salinen-Hotel wird in diesem Zusammenhang seinen Ostflügel reaktivieren. Kostenpunkt dieser Kurzentrum anlage: 14,5 Millionen Franken.

**Leben entlang der Eisenbahn, vom Führerstand der Lokomotive eines Schnellzuges der Strecke Biel–Lausanne aus gesehen. Im Bild unten grüßt die Station des Weinbauerndorfes Twann, das in der alten Kulturlandschaft besonnter Jurahänge über dem Bielersee liegt. Zehn Kilometer südwestlich dieses ländlichen Idylls zieht in der Ebene zwischen Bieler- und Neuenburgersee als Burg der Industrie die Raffinerie von Cressier mit ihrem Lichterspiel den Blick auf sich (Bild oben). Photos Roland Schneider**

**Dans l'optique du mécanicien d'un express. En bas: l'employé de la station de Douanne, au pied des vignobles du lac de Bienne, salue au passage pour répondre au geste de la main que le mécanicien doit obligatoirement faire en franchissant une gare. En haut: à dix kilomètres au sud-ouest de Douanne, dans la plaine qui sépare les lacs de Bienne et de Neuchâtel, l'ensemble imposant et lumineux de la raffinerie de Cressier au crépuscule**

**Alcuni aspetti della linea Bienna–Losanna, quali appaiono fotografando dalla cabina di guida di un locomotore. – In basso: il funzionario di servizio saluta a mano alzata il macchinista mentre il treno sfreccia dinanzi alla stazione di Twann/Douanne. Il villaggio è situato sulle pendici solatice del Giura, a specchio del lago di Bienna, in una contrada dedita per antica tradizione alla viticoltura. – Sullo sfondo, a una decina di km da questo paesaggio idillico, in direzione sudovest, si stagliano nel crepuscolo le torri flammeggianti della raffineria di Cressier (fotografia in alto), che sorge nel tratto di pianura compreso tra i laghi di Bienna e di Neuchâtel**

**Life along the railway line, as seen from the cab of the locomotive of an express train on the Biel–Lausanne run. Below, a greeting from the station of the wine-growing village of Twann, situated in the old vineyard country on the sunny slopes of the Jura above the Lake of Biel. About six miles southwest of this rural idyll, the traveller's attention is drawn to the play of lights at the refinery of Cressier, a stronghold of modern industry in the plain between the Lake of Biel and the Lake of Neuchâtel**

## FÖRDERUNG VON FAMILIENFERIEN

Die Schweizer Reisekasse, eine wertvolle und ausserordentlich erfolgreiche Institution zur Förderung und Vermittlung von preiswerten Familienferien für Leute, die sonst kaum dazu kämen, im Familienverband Ferien zu machen, führt ihr Programm der Schaffung von besondern, diesem Zwecke dienenden Feriensiedlungen auch dieses Jahr zielbewusst und umsichtig weiter. So ist für die nächste Zeit die Inbetriebnahme der zweiten Bauetappe mit elf weiteren Ferienhäusern im Jura-Ferendorf Montfaucon vorgesehen. Ferner kann im fertig ausgebauten Ferienzentrum Wildhaus im oberen Toggenburg, das 24 Ferienwohnungen sowie ein gedecktes Schwimmbad und weitere Spielanlagen umfasst, nächstens der Betrieb aufgenommen werden. Auch im Wallis wächst eine neue Feriensiedlung heran: In Zinal oben im Val d'Anniviers wird ein drittes Haus mit sieben zusätzlichen Ferienwohnungen gebaut. Die Tatsache, dass letztes Jahr in den 300 von der Reisekasse direkt vermieteten Ferienhäuschen und Ferienwohnungen, die sich auf alle Regionen der Schweiz verteilen, 4600 Familien zu preiswerten Bedingungen ihre Ferien verbringen konnten, spricht für das zielstrebige Wirken dieser Institution.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten  
Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés**

### Aarau

März. Aargauer Kunsthau: Sammlungsbestände und Neueingänge im Jahre 1969  
14. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solist: Claude Starck, Violoncello  
17. Saalbau: «Schwester George muss sterben»  
20. Saalbau: «Hallo, Dolly» mit Maria Röök  
23. Saalbau: Klavierabend Leonore Katsch  
April: 2. Kunsthau: Chor- und Kammermusikkonzert  
4. Aargauer Orientierungslauf

### Adelboden

März: 14., 21., 28. Eishockeyspiele  
15. Hahnenmoos-Riesenslalom  
April. Geführte Frühlingsskitouren  
5. Schwandfeldspitz-Riesenslalom

### Airolo

Marzo: 15. Sci: Campionati sociali e Gara a coppie Lei-Lui

### Amden

März: Bis 21. Amdener Skiwochen

### Amriswil

März: 30. Tellenfeld: Militärische Pferdespring-konkurrenzen

### Arbon

März: 27. Evang. Kirche: Karfreitag-Abendfeier

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arolla

Mars: Jusqu'au 31. Ski: Cours de godille

### Arosa

März: 11., 25. Sportstadion: Internationale Eisrevuen  
12., 26. Blitzschachturniere  
13., 17., 20., 24. Pferdeschlittenfahrten (Arlen-waldlaufdahrt)  
19./21. Ski: 21. Internationales Dreipistenrennen  
20. Eishockey-Freundschaftsspiel  
27./30. Kunsteisbahn: Oster-Curlingturnier

April: 1. Sportstadion: Internationale Eisrevue

### Ascona

April: 5. Tennis: Torneo di apertura  
10 aprile/18 maggio: Galleria del Bel Libro: Hans Erni

### Auvernier

Mars/5 avril. Galerie Numaga: Léon Zack, peintures  
10 avril/3 mai. Galerie Numaga: Charles Pierrehumbert, peintures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

März: Bis 22. Galerie im Kornhaus: Marc Egger, Bilder; Stevan Liun Kônz, Gouachen und Radierungen

11. Kurtheater: «Les Frères Jacques», Chansons. – Kursaal: Frühjahrsmodeschau

12. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solisten: Aida Stucki, Violinistin; Giuseppe Piraccini, Violine

14. Kurtheater: «Hallo, Dolly», Musical von Stewart Hermann

15., 21. Kurtheater: Ballettaufführungen

19. Kurtheater: «Schwester George muss sterben», Komödie von Frank Marcus

19./21. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders

22. Ref. Kirche: Untergiggenthal: Kirchenkonzert

April: 1. Wiedereröffnung des Museums im Landvogteischloss (Römische Sammlung)

2./4. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders

3. Kursaal: UOV-Spiel

Ab 3. Galerie im Kornhaus: Hans Bolliger, Klaus Däniker

4. Kurtheater: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár

8./10. Kursaal: Automobilausstellung

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal schwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

März: 25. Wiedereröffnung des grossen Thermal schwimmbades

## FESTTAG DER GLARNER: DIE NÄFELSER FAHRT

Der erste Donnerstag im April ist nicht nur in Nafels, sondern im ganzen Kanton Glarus Feiertag, an dem die Arbeit ruht. Er gilt dem Gedenken an die am 9. April 1388 siegreich geschlagene Schlacht bei Nafels, die dem Lande die Freiheit gebracht hat. Die Nafelser Fahrt wurde schon im Jahre nach der Schlacht erstmals durchgeführt. Dieses Jahr findet sie am 2. April statt. Da brechen die Glarner in der Morgenfrühe auf, um zu Fuss denselben Weg nach Nafels zu ziehen, den ihre Vorfahren einst begangen haben. Musik und militärisches Ehrengeleit geben diesem Zug ein feierliches Gepräge, Bewohner aus anderen Siedlungen schliessen sich ihm an. In Schneisingen, beim ersten Gedenkstein im obersten Teil des Schlachtfeldes, spricht eine Magistratsperson die Gedenkrede, in der er die Bedeutung des Ereignisses auch aus der Sicht gegenwärtiger Probleme zu würdigen pflegt. Beim sechsten Gedenkstein, auf dem Fahrplatz, hält sodann ein Geistlicher – in den geraden Jahren, so also auch heuer, ein protestantischer Pfarrer – die Festpredigt. Mit der Verlesung des «Fahrtbriefes» endet der offizielle Teil der Feier, um einem volksfestlichen Ausklang zu rufen.

## Basel-Bâle



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaine des rôtisseurs  
  
Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse  
  
Officier de la Commanderie  
de Champagne

**Trotz Umbau  
schnell und gut  
im  
Bahnhofbuffet  
Bern**

**Fritz Haller**

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 3333

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verte au fourno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Médaillons de chevreuil «Chasseur»  
Selle de chevreuil à la broche  
  
Au bar et foyer lunchs-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

**Restaurant**  
**löwenBärz**  
FRITZ MESSERLI

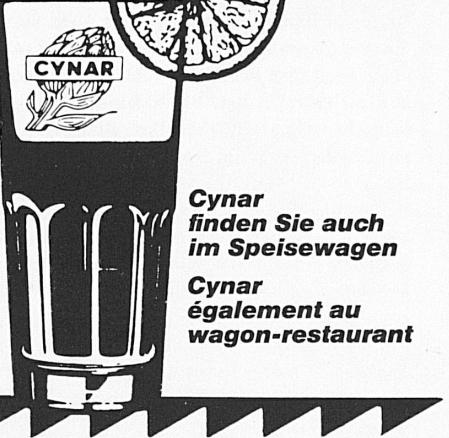
Telefon 031 22 36 11

Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

**Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland**

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartesälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

**der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives**



**Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen  
Cynar  
également au  
wagon-restaurant**

## Bad Schinznach

März: 14. Wiedereröffnung des Thermal-  
schwimmbades und der Passantenbäder

## Basel

### Konzerte und Theater

März/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schau-  
spiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine  
Schauspiele, musikalische Komödien. –  
Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater.  
– Kellertheater. – Klingenthaltheater.  
März/April. Kellertheater: «Zehn kleine Neger-  
lein», Kriminalstück von Agatha Christie  
(Baseldyschi Bihni)  
März: 12. Stadtcasino, Hans-Huber-Saal: Soli-  
stenabend junger Interpreten. –  
Stadtcasino: Gastspiel Gilbert Bécaud  
12./26. Theater Fauteuil: Hanns Dieter Hüsch  
13. Stadttheater: Premiere «Falstaff» von  
Verdi. – Musikakademie: Musica Helvetica  
14/15. Münster: «Missa solemnis» von  
L.v. Beethoven. Basler Gesangverein  
16. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Christian  
Spring  
18. Musiksaal: Zagreber Philharmonie, Leitung:  
Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneider-  
han, Violine. – Komödie: Premiere  
«Schmaler Weg in den tiefen Norden» von  
Edward Bond  
19/20. Musiksaal: Basler Kammerorchester.  
Leitung: Paul Sacher. Solist: Hirofumi  
Fukai, Viola  
24. Stadtcasino, Festsaal: Basler Bläserquintett  
25. Musiksaal: Zyklus junger Interpreten. Leit-  
ung: Armin Jordan. Solist: Alexander van  
Wijnkoop, Violine  
30. März/April. Théâtre Fauteuil: «Opus 6»  
(Margrit Läubli/Cesar Keiser)  
April: 1. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert  
3. Stadtcasino: Orchester symphonique de  
Lüège  
5. Stadttheater: Premiere «Glaube, Liebe,  
Hoffnung» von O.v. Horvath  
8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der  
AMG. Leitung: Leopold Ludwig. Solist:  
Alfred Brendel, Klavier  
10. Musiksaal: Residentie-Orchester Den  
Haag, Leitung: Willem van Otterloo. Solist:  
Nicanor Zabaleta, Harfe

### Ausstellungen und Messen

März/Ende 1971. Naturhistorisches Museum:  
«Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum  
und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
März/5. April. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett:  
Kubismus, Zeichnungen und Druck-  
graphik

März. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrika-  
nische Plastik  
Bis 30. Kunsthalle: Sidney Janis Collection –  
Theo Eble

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde-  
sammung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-  
kabinett. – Historisches Museum: u. a.  
Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –  
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des  
18. Jahrhunderts. – Augustinergrasse:  
Museum für Völkerkunde und Schweizeri-  
sches Museum für Volkskunde. – Leon-  
hardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. –  
Schweizerisches Pharmazie-Histo-  
risches Museum: Apothekensammlung. –  
St.-Alban-Grabem: Antiken-Museum. –  
Schweizerisches Turn- und Sportmuseum:  
Sammung antiker und neuzeitlicher Sport-  
geräte. – Stadt- und Münstermuseum  
(Kleines Klingenthal): Schätzungen vergangener  
Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-  
wächshäuser). – Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Ge-  
werbemuseum, Kunsthalle (Wechselaus-  
stellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweizeri-  
sche Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizi-  
sche Papierhistorische Sammlung. –  
Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8  
(Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonn-  
tag 10–12 Uhr)

## Beatenberg

März: 14. Parkhotel Post: Konzert- und Film-  
abend

## Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

## Bergün

März 14. Konzert des Gemischten Chors

## Bern

### Konzerte und Theater

März/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper,  
Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-  
Theaters, des Kellertheaters, des Theaters  
am Käfigturm, des Kleintheaters, des Thea-

ters «Die Rampe», des Theaters am Zyt-  
glogge und des Marionettentheaters

März. Atelier-Theater: «Grille und Ameise»,  
Komödie von A. Paso  
Bis 28. Theater am Zytglogge: Cabaret Zahn-  
stocher  
12./13. Casino: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Antal Dorati  
14. Kursaal: Kavallerie-Bereitermusik  
19. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Char-  
les Dutoit. Solist: Jacques Klein, Klavier  
20. Konservatorium: Tátrai-Quartett  
21. Stadttheater: Premiere «Die Letzten»,  
Schauspiel von M. Gorki  
27. Münster: Karfreitagskonzert  
April: 1. Atelier-Theater: Problemstück  
2./3. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Charles Dutoit. Solisten

9. Casino: Residentie-Orchester Den Haag.  
Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nica-  
nor Zabaleta, Harfe  
10. Stadttheater: Premiere «Faust», Oper von  
Ch. Gounod

### Ausstellungen und Messen

März. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf  
alten Stichen»  
Bis 22. Kunsthalle: Fritz Pauli  
10./21. Kunstmuseum: 50 Jahre Verein  
der Freunde des Berner Kunstmuseums  
15. März/5. April. Kantonales Gewerbemuseum:  
Angewandte Kunst – Stipendium des Eidg.  
Departements des Innern  
Mitte März/Mitte Aug. Berner Schulwarte: Eu-  
ropäische Naturschutzausstellung  
28. März/10. Mai. Kunsthalle: «Kompas – West  
Coast»  
April/Juni. Kunstmuseum: Werke aus der Klee-  
Stiftung

### Diverses

März: 15. Kursaal: Frühjahrssiresnenschau  
16. Bellevue-Palace: Modeschau  
April/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Alt-  
stadt  
April: 6. Kursaal: Frühjahrsmodeschau

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte  
von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche  
der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-  
cento, Berner und Schweizer Kunst seit  
dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister  
des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kle-  
Sammlung der Welt. Rufp-Stiftung (Bra-  
que, Gris, Picasso u. a.). – Naturhisto-  
risches Museum: Präparierte Tiere in natür-  
licher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizi-  
sches Alpines Museum: u. a. Reliefs,  
Panoramen. – Schweizerisches Gutenberg-  
museum: Geschichte des Buchdrucks. –  
Schweizerisches Museum für Buchbinderei. –  
Schweizerisches PTT-Museum: Mar-  
kensammlungen. – Schweizerisches Schüt-  
zenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen.  
– Schweizerisches Theatersammlung (Lan-  
desbibliothek). – Baumesse Bern, Parkter-  
rasse 16: Permanente Bauausstellung. –  
Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –  
Botanischer Garten. – Bundeshaus: Füh-  
rungen (ausgenommen während Sessio-  
nen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller:  
Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

### Biel/Bienne

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten,  
Schauspiele. – Kunsteisbahn: Täglich ge-  
öffnet

März: 11. Kongresshaus: Modeschau. – Farel-  
saal: Trio Weber (Kammermusik)  
11., 18. Eglise du Pasquart: Concerts commé-  
moraux «Intégrale des œuvres d'orgue»  
J.-S. Bach  
13. Kongresshaus: Gastspiel Gérard Bécaud

17. Capitole: «La Ville dont le Prince est un  
Enfant», d'Henri de Montherlant

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Ausbildungskur-  
se für Sportlehrer(innen), Instruktions-  
und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse  
der schweizerischen Turn- und Sportver-  
bände

### Governor sur Martigny

Mars: 22. Dimanche des Rameaux: Procession

### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stäbli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Ander, Müller, Giger

### Brunnen

März/Mai. Galerie C, Gersauerstrasse 22: Inner-  
schweizer Künstler  
März: 13. Aula: 7. Schweizer Ländlermusiktf-  
fen  
30. Traditioneller Ostermontagstanz. – Früh-  
jahrsschwingen im «Alpenrösli»

**Buchs SG**

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Bulle**

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

**Burgdorf**

März: 14. Casino: Tanzgruppe E. Hausin  
26. Casino: «Colombex» von Jean Anouilh (Städtebundtheater)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

**Bürglen UR**

März: 22. Ski: Kinzig-Derby auf dem Biel

**Champéry**

Mars: 21. Slalom géant de Planchaux  
Début avril. Ski: 2<sup>e</sup> Concours international des écoles de ski Champéry-Avoriaz-Morzine

**Charmey**

Mars: 15. Ski: Trophée des Chamois, course Château-d'Ex-Charmey

**Château-d'Ex**

Mars: 11. Ski: Concours pour les instituts de Château-d'Ex  
14. Soirée musicale et littéraire  
15. Ski: Trophée des Chamois Château-d'Ex-Charmey, course de fond (60 km)

**La Chaux-de-Fonds**

Mars: Jusqu'au 14. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux

Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Walter Wehinger, lithographe-taille-doucier

12. Salle de musique: Concert Haydn

13. Théâtre municipal: Gala des Frères Jacques

13/14. Théâtre ABC: Commedia dell'Arte (Petit théâtre de Confignon)

14/15. Salle de musique: «Jeanne d'Arc au Bûcher», d'Arthur Honegger. ORS et chœurs. Direction: Robert Faller

14/29. Musée des beaux-arts: André Siron, peintre

21. Salle de musique: Concert spirituel des Rameaux. Direction Georges-Louis Pantillon. – Patinoire des Mélèzes: Carnaval sur glace. – Théâtre ABC: Eva Demarck, chanteuse

21 mars/24 avril. Musée d'horlogerie: Emaux du Louvre et des musées de Paris

26. Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)

29. Conservatoire: Duo violoncelle/piano

Avril: 4. Ancien-Stand: Grand bal public. – Salle de musique: Concert du Cinquantenaire de «Ceux de la Tchaika» (dances et chansons folkloriques)

4/19. Musée des beaux-arts: Henry Mathey-Jonais, peintre

7. Salle de musique: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

**Chur**

März/April. Spielzeit des Stadttheaters  
März: 13., 20. Rest. Volkshaus: Churer Schachmeisterschaft

15. Stadttheater: Premiere «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár

18. Stadttheater: Premiere «Volpone», klassische Komödie von Ben Jonson

April: 1. Stadttheater: Premiere «So eine Liebe», Schauspiel von Kohut  
5. St.-Martins-Kirche: Chorkonzert

**Crans-sur-Sierre**

Mars: 7/15. Bridge: Semaine internationale de Crans

26/27. Curling: Tournoi de Pâques

**Davos**

März/19. April. Hallenbad in Betrieb  
März/5. April. Kunsteisbahn in Betrieb

März: 9/21. 18. Internationaler Fortbildungskurs der Deutschen Bundesärztekammer

11. Mozarteum-Quartett, Salzburg

15. Ski: Parsenn-Derby, Internationales Abfahrtssrennen

16. Schweizer Tournee-Theater: «Requiem für eine Nonne» von W. Faulkner

19. Ärztekongress-Skimeisterschaften  
27. Liturgische Passionsfeier  
April: 2. Meisterschaft der Skigemeinschaft Niederrhein  
4./19. «Ski-in», Davoser Gästeskwochen

**Delémont**

Mars: 18. Orchestre de chambre de Neuchâtel  
Avril: 5. Trial motocycliste  
7. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Berreby (Nouveaux Masques de Zurich)

**Les Diablerets**

Mars: 14. Grande Salle: Soirée du Chœur mixte «L'Avenir»  
Avril: 4. Ski-bob – Descente aux flambeaux

**Dietikon**

März: 17. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

**Dornach (Goetheanum)**

März: 14. Rezitation Klaus Brentzel  
15., 24., 26. Eurythmie  
21. Rezitation zu Friedrich Hölderlins 200. Geburtstag  
22. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel von F. Hölderlin  
27. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rudolf Steiner  
29. «Faust», 1. Teil, 1. Abt., von J. W. Goethe  
April: 4./5. Konzerte

**Einsiedeln**

März: 30. Ski: Holzegg-Langlauf

**Engelberg**

März: 8./21. Ski- und Sportwochen  
14./15. Clubmeisterschaften des SC Engelberg

**Estavayer-le-Lac**

Toute l'année. Musée historique et folklorique

**Fiesch**

März/4. April. Bergsteigerschule Fiesch: Kombinierte Winterskiwochen  
5. April/6. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Skihochtourenwochen

**Flims Waldhaus**

März: 11./12., 13./15. Curling: Grömpeltournier, Munggen-Cup  
15./21. Para-Ski-Cup: USA-Schweiz  
17./21. Ski: SAS-Rennen  
April: 2./12. Internationale Radiobörse  
5. Clubrennen des SC Flims

**La Fouly**

22 mars/2 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

**Frauenfeld**

März: Bis 15. Galerie Bernerhaus: Ausstellung von Holzschnitten  
24. Stadttheater: «Der Selbstmörder», satirische Komödie von Nikolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)  
30. Motocross

Toute l'année. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

**Fribourg/Freiburg**

Mars: 12. Théâtre Livo: Les Frères Jacques  
17. Théâtre Livo: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)  
Avril: 5. Course cycliste amateurs route

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève***Concerts et théâtres*

Mars./mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge und du Théâtre de l'Atelier  
Mars/25 mai. Casino-Théâtre: «La Revue 1970»  
Mars/11 avril. Théâtre Pitoëff: «Le Jardin aux Betteraves», de Rolland und Dubillard  
Mars: Jusqu'au 15. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux  
11. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch  
11/16. Comédie: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)

Wenn der Koffeingeinhalt der Kaffebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

**Neuroca**

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffebohne.

Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack.

Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

**PHAG**  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

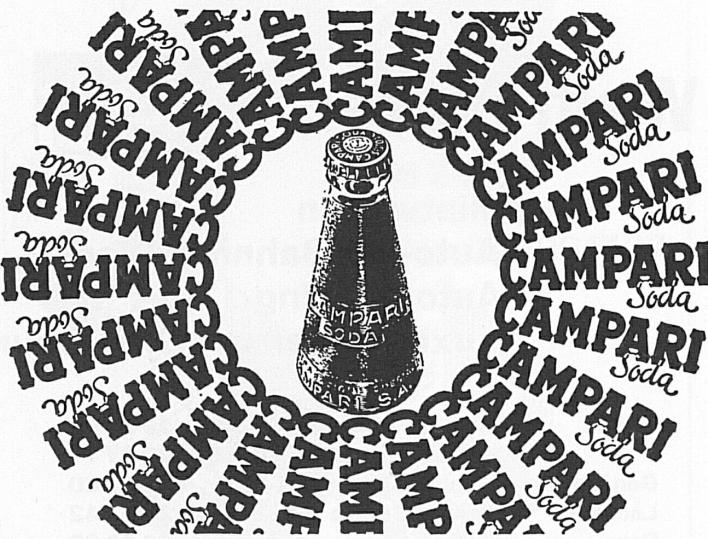
**KANTONALBANK VON BERN**

Bern, Bundesplatz Telephon 22 27 01 45 Zweigniederlassungen

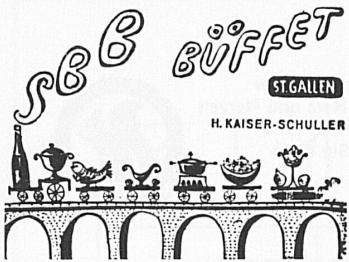
**Hotel Montana Luzern****Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn****Das ganze Jahr geöffnet!**

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei  
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle  
Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor

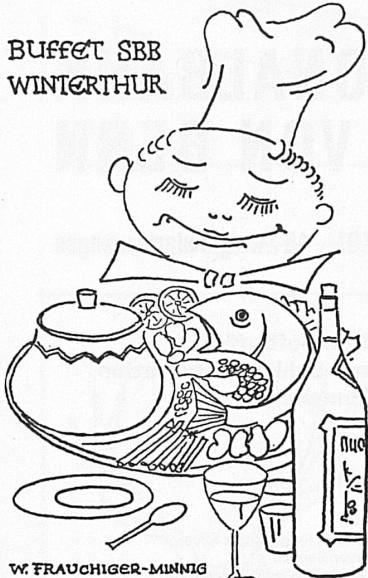
Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 63163



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



**Hotel-Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriﬀen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



## Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 K. Rüttimann-Häslar  
**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Parkhaus nebenan

## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381  
Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.– pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



# Welti-Furrer

## Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich	Müllerstrasse 12	23 84 52
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80
Lausanne	Parking-Centre Mon Repos	23 71 42
Bern	Rathaus-Parking AG	22 60 33

12. Cathédrale de St-Pierre: Concert d'orgue Hans Vollenweider. – Salle Patino: Musique contemporaine. – Victoria-Hall: Concert Dizzy Gillespie

13. Victoria-Hall: Orchestre de chambre de Salzbourg

14. Cour St-Pierre: Récital Christian Desbats, pianiste. – Victoria-Hall: Récital Gilbert Bécaud

15. Lyceum-Club: Récital H. Schmid-Wyss, pianiste. – American Church: Récital Raymond Touyère, claviciniste. – Studio Radio-Genève: Quintette à vent romand

16. Victoria-Hall: Récital Felix Leclerc, chansonnier-guitariste. – Cour St-Pierre: Récital John Williams, guitariste

17. CERN: Quintette baroque de Winterthour. – Petit-Lancy: Concert de Pâques – musique de cour

17, 19/23. Grand-Théâtre: Spectacle de danse

18, 25. Radio-Genève: Mercredis symphoniques (OSR)

19. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. Direction: R. Dunand

20. Cologny: Musique de chambre – G. Psaros, cantatrice

20/21. Comédie: Spectacle Guy Bedos/Sophie Daumer

21. Musée instrumental: Concert

22. Grand-Lancy: Concert de la Passion par «L'Alauda»

23. Cou-St-Pierre: Concert P.-L. Graf, flûte; J. Dähler, clavicin

24. Victoria-Hall: «La Passion selon saint Jean» Cercle J.-S. Bach, OSR et solistes

24 mars/30 mai: Nouveau Théâtre de Poche: «Le Comportement des Epoux Bredbury», de Fr. Billedoux

25. Eglise anglaise: Chœur de l'Eglise anglaise, avec Fr. Delor, organiste

27. Temple St-Gervais: Oratoire de Haydn. OSR. Direction: Jean Meylan

Avril: 1er. Radio-Genève: Mercredi symphonique, avec l'OSR. Direction: Paul Klecki

3. Victoria-Hall: Fanfare américaine «7th USA Band»

3/4. Musée instrumental: Concerts

5. Temple Madeleine: Knabenchor de Wiesbaden

6. Victoria-Hall: Residentie-Orchester, Den Haag. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe

7 avril/23 mai: Théâtre Pitoëff: «La Paix», d'Aristophane (relâche dimanche et lundi)

8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano

8/14. Comédie: «Carlota», de Mihura

9. Victoria-Hall: Récital d'orgue Pierre Cochereau

10. Eglise St-François: Collegium Academicum. Direction: P. Pernoud. Soliste: R. Touyère, clavicin

### Expositions et foires

Mars: Jusqu'au 25. Athénée: Jean Verdier, peintures

Jusqu'au 26. Athénée, Salle Crosnier: Rose-Marie Heber-Koczy

10 mars/8 avril. Petit-Palais: Abordan

12/22. Palais des Expositions: 40<sup>e</sup> Salon international de l'automobile (2<sup>e</sup> partie)

Avril: 3/26. Athénée, Salle Crosnier: Pierre Huguenin

10 avril/15 mai. Petit-Palais: Peintres naïfs

### Sports

Mars: 14/16. Hockey sur glace: Tournoi international du Salon de l'auto

18. Patinoire: Patinage artistique (Gala Champions du monde)

Toute l'année. Musées d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

### Glarus

März: 14. Schützenhaus: Unterhaltungsabend  
16. Schützenhaus: Stadttheater Chur

April: 6. Schützenhaus: Stadttheater Chur

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

### Grabs

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Greifensee

März: 15. Landenberg-Saal: Musikalisches Cabaret Beat Richner. Am Klavier: Sandro Piraccini

### Grenchen

März. Galerie Toni Brechbühl: G. Bubenik, Bilder  
April. Galerie Toni Brechbühl: Walter Kohler, Bilder

### Grimisuat

Mars: 30. Lundi de Pâques: Procession avec distribution du pain et des œufs de Pâques

### Grindelwald

März/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten

März: 13/15. 29. Schweizer Meisterschaften im militärischen Wintermehrkampf  
13/22. «Ski-Frühling 70»

14. JO-Skirennen: Caroline-Cup

22. Ski: 3. Pfingstegg-Riesenslalom

April: 3/26. «Ski-Frühling 70»

### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

### Gstaad

März/Juni. Geführte Skitouren

März. Ski: Montesano-Cup, Coupe Jeunesse 8/28. Spezialskiwochen «Fixfertig»

### Hérémence

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain, vin et fromage

### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

### Interlaken

März: 19. Aula des Sekundarschulhauses: «Grille et Ameise», Komödie von Alfonso Paso (Atelier-Theater Bern)

April/Okt. Kursaal-Casino: Dancing, Boules, Konzerte, Foikore-Abende, Modeschauen usw.

### Kandersteg

März. Langlauf- und Skiwanderschule  
15. Ski: Nordische Rennen auf Sunnibühl

29/30. Curling: Osterturnier

### Klingnau

März: 22. Rad: Internationales Amateurstrassenrennen

### Klosters

März/18. Mai. Frühjahrs-Skihochtourenwochen der Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»

März. Hotel Pardenn: Yoga-Kurse  
9/15. 2. Internationale Klosterser Biathlon-Trainingswoche

11., 14., 18., 21. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

14/15. 5. Internationaler Klosterser Biathlon

17., 31. Kinderskirennen

22. März/30. Mai. Frühjahrs-Skitourenwochen

Thomy Grass

25., 28. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

### Kreuzlingen

März: 14. Löwensaal: Konzert der Minstrels  
16. Löwensaal: Modeschau

19. Evang. Kirchgemeindehaus: Klavierabend Jacques Hauser

### Langenthal

März: Bis 22. Bilderstube Leuebrüggi: Ausstellung Walter Sautter

12. Hotel Bären: Kammermusikkonzert

15. Theater: «D'Lindouere» (Berner Heimat-schutztheater)

19. Theater: «Olivia», Komödie von Rattigan

April: 4. Theater: «Eine Dummheit macht auch der Geschickte», Schauspiel

7. Theater: «Zigeunerliebe», Operette

### Lausanne

#### Concerts et théâtres

Mars. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

Jusqu'au 21. Théâtre des Faux-Nez: «Il Piccolo Teatro di Lugano»

11/12. Eglise Notre-Dame Valentin: Ensemble vocal et instrumental de Lausanne. Direction: Michel Corboz

11/14. Théâtre municipal: «La Princesse et le Porcher», d'après Andersen et Schwartz

(Centre dramatique de Vidy)

16. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Claude Frank, pianiste  
 17. Théâtre municipal: Recital Félix Leclerc Henri Dès/Béa Tristan  
 18. Théâtre municipal: Récital Gérard Souzay, baryton  
 19. Théâtre de Beaulieu: Philharmonie de Zagreb. Direction: Milan Horvat. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste  
 19/21. Théâtre municipal: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)  
 20. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Récital Hanni Schmid-Wyss, pianiste  
 21. Cathédrale: «Passion selon saint Mathieu», de J.-S. Bach. Chœur Faller et OCL. Direction: Robert Faller  
 27. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint avec l'OCL et le Chœur de la Radio. Direction: André Charlet  
 31 mars/30 mai. Théâtre des Faux-Nez: «La Nuit des Assassins», de José Triana (Centre dramatique de Vidy)  
 Avril: 3/4. Théâtre municipal: «La Route fleurie» (Saison lyrique)  
 3/25. Théâtre municipal: Saison lyrique (opérettes)  
 6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano  
 7. Théâtre de Beaulieu: Residentie-Orchester, La Haye. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe  
 9. Grande Salle de Rerens: Quintette à deux alti, Quatuor Moeckli, avec S. Beck, alto  
 9, 11. Théâtre municipal: «Véronique» (Saison lyrique)

#### Expositions

Mars: Jusqu'au 15. Musée des arts décoratifs: «L'estampe en Suisse, son édition, son impression»

28 mars/3 mai. Musée cantonal des beaux-arts: «SOS Nature»

Avril. Musée des arts décoratifs: «L'art de l'écriture»

4/19. Maison Pullyerane, Pully: Ernest Becker, peintures

#### Congrès international

Avril: 3/5. Palais de Beaulieu: Congrès de l'Office international des Œuvres de formation civique

#### Sports

Avril: 4/5. Centre équestre lausannois, Chalet-à-Gobet: Concours hippique

#### Divers

Mars: 13. Lyceum-Club: Vente de la Boutique des superstitieux

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). — Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. — Musée olympique, parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lauterbrunnen

März/Mai. Jeden Samstag und Sonntag: Geführte Gletscher-Skihochtouren April/Mai: Angelsport in der Lütschine

#### Lenk i.S.

März/5. April. Spezialskiwochen  
 März: 14./15. Rennen des SC Lenk

#### Lenzburg

April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. — Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstslosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

#### Lenzerheide-Valbella

März: 30. Rothorn-Riesenslalom des SCL April: 5./12. Frühlings-Ski- und -Schwimmwoche

#### Leukerbad

März: 15. Skispringen

#### Libingen bei Bütschwil

April/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonnagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

#### Locarno

März: 15. Fischerfest

17. Konzert Fine Krakamp, Clavicembalo  
 23. «I Concerti di Locarno»: Freiburger Solisten

25. «Herr Lamberthier», Kriminalkomödie von L.Verneuil  
 31. März, 2. April. «I Concerti di Locarno»: Arti Vocali, Antwerpen/Philharmonie Lüttich. Leitung: Hendrik Rycken  
 April: 4. Jazzkonzert: New Ragtime Band 5. «Der Mustergatte» mit Walter Roderer 8. Jazzkonzert: Groupe des dix 10. Jazzkonzert: Trio Pierre Favre

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im Castello Visconti

#### Le Locle

Mars: 13. Salle Dixi: Gymnastique à l'artistique 17. Casino-Théâtre: «Jean de la Lune», de Marcel Achard (Compagnie théâtrale Guy Allaard, Paris)

21. Sommet de Sommertel: Course de fond de printemps. — Casino: Concert de gala Musique scolaire  
 Avril: 3. Salle du musée: Cabaret 70 ou Histoire du TPR

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

#### Lötschental

März: 30. Ostermontag: Verteilung von Brot, Wein und Käse

#### Lucens

Fin mars/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

#### Lugano

##### Concerts

Mars: 12. Auditorio RSI: Isabel et Jürg von Vintschgier, pianistes, et Orchestre RSI

25. Concert Ars e Musica. Direction: Fausto Riccardo Rezzonico. Solistes: Walter Huwiler, hautbois; Gerhard Hasse, fagot 1er avril/oct. Parc municipal: Concerts du matin

Avril: 1er. Auditorio S. Giuseppe: Trio Haydn de Vienne  
 9. Concert de jazz dédié aux jeunes

##### Fêtes

Mars: 26/27. Mendrisio: Processions du Jeudi-Saint (historique) et du Vendredi-Saint (religieuse)

##### Sports

Mars: 15. Golf: Coupe Challenge Campione — Stroke

22. Golf: Challenge Cup Anna — Stableford. Course cycliste amateurs route

29/30. Golf: Golden Cup Città di Milano — Stroke

Avril: 5. Golf: Coupe Famille — four balls, best ball

##### Divers

Mars: Jusqu'au 20. Casino-Kursaal: Grand Prix d'Échecs

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

März/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

März: 13. Aula Neue Kantonsschule: Zürcher Kantorei. Leitung: Dr. R. Haselbach

19. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Max Sturzenegger. Solistin: Hedy Salquin, Klavier

22. Jesuitenkirche: Luzerner Kammerensemble. — Kunsthaus: Symphoniekonzert der Stadt-musik

27. Matthäuskirche: Karfreitagskonzert April: 3. Lukaskirche: Orgelabend

##### Ausstellungen

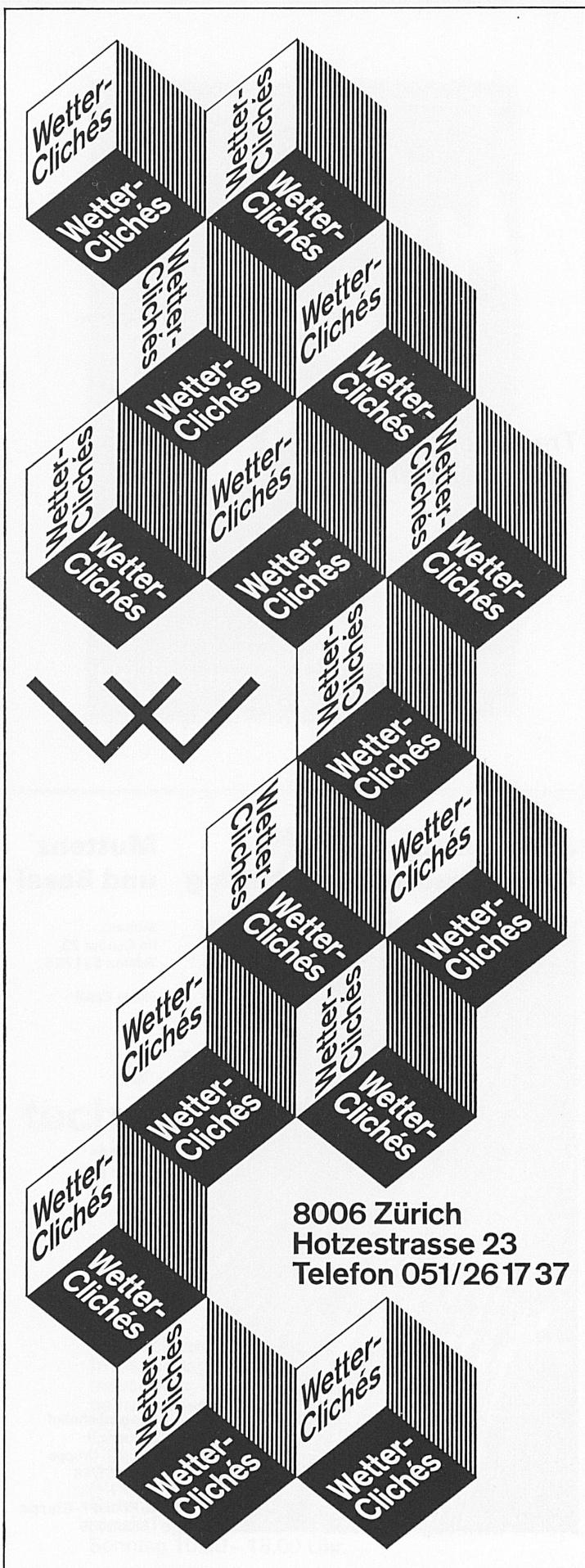
März. Kunstmuseum: «Visualisierte Denkprozesse», Ausstellung junger Schweizer Künstler

Bis 31. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden»

##### Diverses

März: 19./20. Verkehrshaus: «Seminar for Tour Escorts»

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.—20. Jahrhundert». — Landhaus Trib- schen: Richard-Wagner-Museum. — Landhaus Utzenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). — Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal — 20 Millionen Jahre Erdgeschichte) — Heimatmuseum (April bis Nov.). — Verkehrshaus der Schweiz — Europas größtes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)



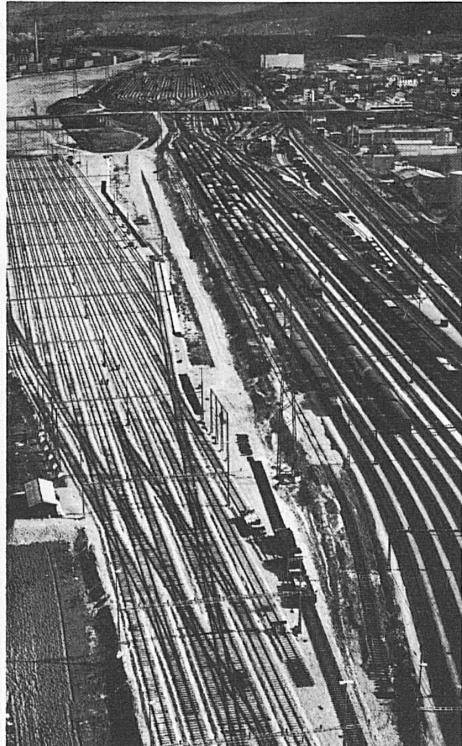
# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

## Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

## Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung



## Muttenz und Basel

Muttenz:  
Im Gstrüpf 29,  
Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof  
Muttenz II  
Neue G-Gruppe  
1966/67/68  
G/F- und F-Gruppe  
1698-1669

### Mendrisio

März: 26./27. Gründonnerstags- und Karfreitagsprozessionen

### Moléson-Village

Mars: 15. Ski: Concours bullois et Slalom international du Moléson

### Mollis

April: 4./5. Feldbach: Fahrtschiessen

### Montana-Vermala

Mars: Jusqu'au 21. Semaines de ski «Tout compris»

14/15. Curling: Challenge Farinet  
21/22. Curling: Challenge Sté de Développement

24/25. Curling: Challenge La Potinière

28. Gala international de patinage

Avril: 4/18. Semaines de ski «Tout compris»

### Montreux

Avril: 7/15. Casino: 7<sup>es</sup> Rencontres chorales internationales

8/10. Excelsior: Union internationale des transports routiers

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon

### Morgins

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

### Moutier

Mars: 13. Récital Michael Studer, pianiste  
Dès le 21. Musée des beaux-arts: Julie Schätzle

Avril: 9. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Berreby (Nouveaux Masques de Zurich)

### Münchenstein

März: 10. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

### Mürren

März. Gästeisenrennen

Bis 21. «Ski-Package Weeks»

27. Ski: Abfahrtsrennen «Götterdämmerung No Fall»

### Murten

März: 14. Männerchor-Unterhaltungsabend

### Näfels

April: 2. Näfeler Fahrt

### Neuchâtel

Mars/5. Avril. Galerie Numaga, Auvernier: Léon Zack, peintre

Mars: Jusqu'au 29. Galerie des Amis des Arts: Pierre Michel

11. TPN - Centre de la Culture: Récital Gérard Aubert, chanteur

15. Lyceum-Club: Récital Anne Bauer, violon; Elisabeth Atanassova, piano

18. Salle des conférences: Récital Félix Leclerc/ Henri Dès/Béa Tristan

19. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Paris. Direction: Pierre Duvauchelle. Soliste: Germaine Vaucher-Clerc, clavicin

21. Salle des conférences: Musique militaire de Neuchâtel

22. Collégiale: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Soliste: Lise de Montmollin, contralto

31 mars/4 avril. Basket: Tournoi qualificatif pour les Championnats d'Europe junior (Bulgarie, Israël, Suède, Suisse, Yougoslavie)

Avril: 2. Théâtre: Dorita et son ballet

5. Course militaire commémorative

10. Salle des conférences: Société des accordéonistes

10 avril/3 mai. Galerie Numaga, Auvernier: Charles Pierrehumbert, peintures

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neukirch-Egnach

März/20. April: Galerie Burkartshof: Elisabeth Schroer, Radierungen

### Olten

März: Bis 15. Stadthaus: Hans Härry, Bilder

12. Frühjahrsmodeschau

17. Theatersaal: Militäkkonzert

21. Theatersaal: Konzert des Jugendkorps

24. Konzertsaal: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Karl Anton Rickenbacher. Solist: Dino Cianni, Klavier

April: 1. Theatersaal: «Der Lügner und die Nonne», Komödie von C. Goetz

5. Theatersaal: Liederkonzert  
8. Theatersaal: «My fair Lady», Musical von Shaw/Loewe

### Pontresina

März: 11., 25. Fackelabfahrten der Skilehrer  
13., 20., 27. Schlittenfahrten ins Rosegatal  
15. Engadin-Skimarathon  
17., 24. Pferdeschlittenfahrten  
20. Skischulrennen und Skischulabend  
21. Diavolezza-Mondscheinfahrt  
31. Schlittenfahrt  
April: 3. Skischulrennen und Skischulabend. Schlittenfahrt ins Rosegatal  
5. SVSE-Rätia-Riesenslalom Diavolezza  
5./12. Bernina-Skikurs

### Les Ponts-de-Martel

Mars: 14. Salle de Paroisse: Fanfare La Croix-Bleue

### Rapperswil

März: 14./15. Zirkus Knie: Saisonpremiere April/Okt. Kries Kinderzoo  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. — Heimatmuseum Breny-Haus

### Rheinfelden

April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschifffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergästespiele usw. — August: Römisches Theater und Museum

### Rigi

März: 15. Dossen-Riesenslalom. — Rigi Staffel Grümplerrennen SC Goldau

### Romanshorn

März: 15. Evang. Kirche: «Ein deutsches Requiem» von Johannes Brahms. Bodensee-Symphonieorchester Konstanz, Kantonaler Lehrergesangverein St.Gallen. Leitung: Paul Schmalz. Solisten: Regula Ammann, Sopran; Eduard Stocker, Bass

### Saas Fee

März: 25. Nachtskispringen  
30. Platzkonzert  
31. Heimatabend  
April/Mai. Saas-Fee Skihochtourwochen

### Samedan

März: 15. 2. Engadiner Skimarathon

### Savièse

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain vin et fromage

### Savognin

April: 4./18. Sonderskiwochen

### Schaffhausen

März: Bis 30. Museum zu Allerheiligen: Coghu 11. Evang. Kirche Thayngen: Chorkonzert. Solist: Peter Keller, Orgel  
13. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Dean Dixon. Solist: Michel Block, Klavier  
14. Schaffhauserhof: Stiftungsfest der Stadtmusik  
14./15. Wanderbecherschiessen im Birch  
16./17. Stadttheater: «Urfauft» von J.W. von Goethe oder «Sonntag am Meer» von Ph. Adrien (Basler Theater)  
18. Musikschule: Schaffhauser Kammertrio  
20. St. Johann: Kantonsschulkonzert  
April: 3. Stadttheater: «Fidelio» von L. van Beethoven (Stadttheater Basel)  
4./5. Hallau: Schwabenkrieg-Erinnerungsschiessen  
6./7. Stadttheater: «Musik» von Frank Wedekind (Schauspielhaus Zürich)

### S-chanf

März: 15. Engadiner Skimarathon

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. — Turmmuseum (Kantonschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

März: 15., 28. Curling: Kehraus Samedan-Scuol, Gästeturnier  
30. Osterskirennen

**Sedrun**

März: 14./21. Spezialskiwoche  
April: 4./18. Spezialskiwochen

**Sembracher**

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de vin

**Sierre**

Mars: 18. Casino-Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

**Sils i. E.**

März. Täglich geführte Skiwanderungen und Langlaufunterricht

**Silvaplana**

April: 5./19. Frühlingsskiwochen auf dem Corvatsch

**Sion**

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

**Solothurn**

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

März: Bis 15. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Hugo Bré

13. März/8. April. Galerie Bernard: Heinz Müller, neuere Werke

19. Konzertsaal: Symphoniekonzert. Leitung: Corrado Baldini. Solist: Walter Haefeli, Violoncello

20. Konzertsaal: Symphoniekonzert

20. März/6. April. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Frau Miep de Leeuw

24. Kammermusikabend: Ulrich Lehmann, Violinist; Roland Fischlin, Cello

10. April/4. Mai. Galerie Bernard: Dieter Schwertberger, Bilder und Graphik

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert»

**St-Cergue**

Mars: Jusqu'au 25. Forfait semaines sportives

**St.Gallen***Konzerte und Theater*

März/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

März: 11. Tonhalle: Gastspiel Gilbert Bécaud

12. Tonhalle: Kammermusikkonzert

15. Stadttheater: «Schwester George muss sterben», Komödie von Frank Marcus

17. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine

21./22. Tonhalle: Palmsonntagskonzerte. Stadtsängerverein. Frohseinn. Leitung: Etienne Krähenbühl. Solisten

27. Evang. Kirche Heiligkreuz: Kirchenkonzert April: 5. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

*Ausstellungen*

März/30. April. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke»

*Sport*

März: 15. Militärwettmarsch

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im

Monat: Führungen im Botanischen Garten. — Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

**St-Luc**

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

**St. Moritz**

März. Hallenschwimmbad in Betrieb  
14./21. Polizei-Wintersportwoche  
15. 2. Engadin-Skimarathon

**19. Internationale Eisrevue**

21. Eishockey: Freundschaftsspiel  
April: 10./11. Eisstockschiessen: 3. Internationales Frühjahrsturnier

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

**Thun**

März: Bis 15. Kunstsammlung der Stadt Thun im Thunerhof: Léonie Karrer, Walter Simon, Toni Ciolina

Bis 31. Galerie René Steiner: Alte Meister, 16.–18. Jahrh. — Galerie Aarequai: Peter Siebold, Plastiken

11., 12., 14. Keller-Theater: «Unsre kleine Stadt» nach Thornton Wilder (Chäller-Kumedi, Bern)

14. März/14. April. Atelier-Galerie: Hans Stähli

18. Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse: Kammerkonzert. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Jakob Stämpfli

April/Okt. Schloss Thun: Historisches Museum 4. April/4. Mai. Galerie Aarequai: Peter Willen

**Tschierschen**

März: 9./21. Spezialskiwochen

**Unterwasser**

März. Jede Woche Gästerennen und Skischilbi

**Urnäsch**

März: 15. Kirche: Stuttgarter Kammertrio

**Val-de-Travers**

Mars: 15. Les Cernets-Verrières: 18. Marathon des Neiges

April: 4/5. Boveresse: Championnat cantonal neuchâtelois de cross-country

**Verbier**

Mars: 22. Concours de ski-bob

**Vevey**

Mars: 13. Théâtre de Vevey: Récital Hertha Toepfer, contre-alto

14. Hôtel des Trois-Couronnes: Concert annuel du Männerchor Riviera. — Salle des Remparts: Soirée «Lé Veggolan»

17. Eglise de Corsier: Quintette à Vent romand

19. Théâtre de Vevey: «Les Mal-aimés», de François Mauriac

April: 4/19. Galerie Arts et Lettres: Christophe Jelenkiewicz

**Villars**

Mars/15. April. Semaines de ski «Tout compris»

Mars: 14/15, 27/29. Curling: Coupe de l'Hôtel Curling, Coupe de Pâques

**Visp**

März: 22. St.-Jodern-Heim: Brautleutetag

**Wengen**

März: 13. Nachtskispringen

15. März-Riesenslalom

16./22. 4. Curlingwoche Wengen: Kunsteisbahn-Trophy, Night-Owl-Cup, Preis der Hotellerie

31. März/1. April. Ski: DHO-Trainingsrennen

**Wetzikon**

März: 13. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten

**Wil**

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

**Wildhaus**

März. Jede Woche Fackelfahrten der Skischule. — Curlingturniere

**Willisau**

März: 12., 14. Übermittlungsübung

April: 4. Hotel Mohren: Konzert des Männerchors

11. Hotel Mohren: Folklore-Abend

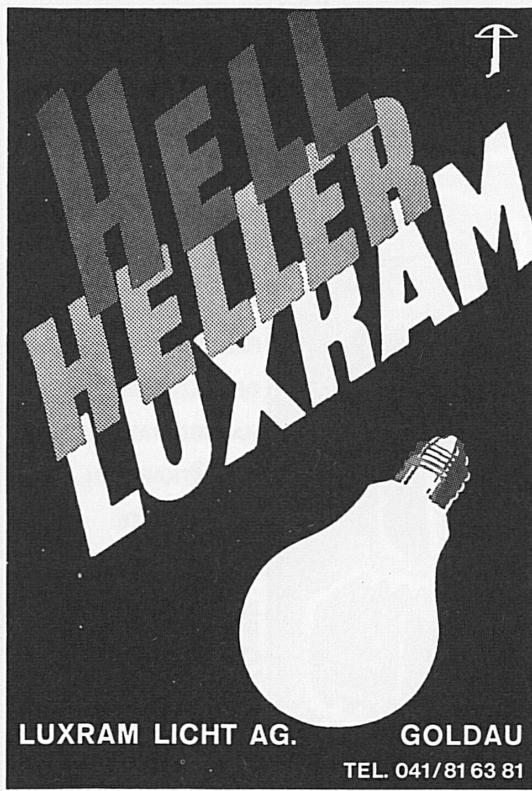
**Winterthur**

März/April. Spielzeit des Stadttheaters

März: Bis 31. Gewerbemuseum: «Der schweizerische Holzschnitt»

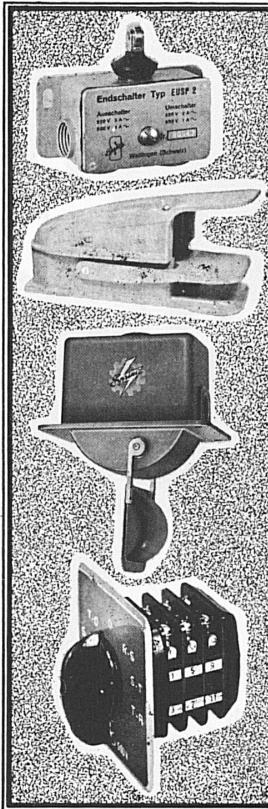
11. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Dean Dixon. Solist: Michel Block, Klavier

15. Stadtkirche: «Johannespassion» von J. S. Bach. Gemischter Chor/Stadt-orchester. Leitung: Andreas Juon. Solisten



## 9. Importmesse technischer Erzeugnisse 13. – 21. März 1970 Zürich

Die Fachveranstaltung für Produktions- und Investitionsgüter, wie Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Elektrobedarf, Kunststoffverarbeitungsmaschinen, Motoren usw. Sonderpavillons: «Elektrizität im Haushalt» und «Numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen». Ausstellungsgelände beim Hallenstadion. Gute Verkehrsverbindungen, grosser Parkplatz. Täglich 09.00 – 18.00 Uhr geöffnet. Sonntag 10.30 – 18.00 Uhr.



## Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

### ENDSCHALTER

### FUSSSCHALTER

### LUFTSTROEMUNGSWAECHTER

### DREHSCHALTER

### FLIEHKRAFTSCHALTER

### DRUCKTASTER

### HAENGESTATIONEN

### SCHALTKAESTEN

### SCHALTPULTE

### SCHALTSCHRAENKE

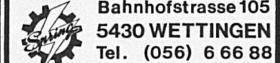
Zu jeder Zeit unverbindliche Beratung

## SPRING AG

### APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105  
5430 WETTINGEN

Tel. (056) 6 66 88



- 16./20. Stadttheater: «Der Selbstmörder» von Nicolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)
17. Volkshaus: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Helmuth Hunger, Trompete
18. Stadthausaal: Klavierabend Tamás Vasary
22. März/26. April. Kunstmuseum: Heinrich Bruppacher/Robert Lienhard/Hans-Ulrich Saas
24. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung Victor Desarzens. Solist: Pierre Wavre, Flöte
27. Stadtkirche: Karfreitagskonzert. Leitung: Bernhard Henking
- April: 1. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Matthias Aeschbacher. Solistin: Katharina Hardy, Violine
4. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett
8. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Milan Horvat
- 8./9. Stadttheater: «Musik» von F. Wedekind
10. Kirchengemeindehaus Veltheim: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten. – Stadttheater: «Keine Leiche ohne Lilly» von Popplewell

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

### Yverdon

Mars/avr. Saison du Théâtre municipal

### Zermatt

April/Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtourenwochen

### Zug

- März: 11. Casino: Kinderfilmdienst  
16. Casino: «Schwester George muss sterben», Komödie  
23. St.-Michaels-Kirche: Passionskonzert  
30. Ostermontagttanz

### Zuoz

März: 15. Ziel-Ankunft des Engadin-Skimarathons

### Zürich

#### Konzerte und Theater

- März/Mai. Spielzeit des Opernhouses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen  
März/10. April. Bernhard-Theater: Lustspiel «Sex wies well»  
März. Theater an Neumarkt: «Watzlaff» von Slavomir Mrozek; «Glückliche Tage» von Samuel Beckett  
Bis 15. Musical-Theater am Helvetiplatz: «Anatevka», Musical  
Bis 26. Theater an der Winkelwiese 4: «Die Nacht der Mörder» von José Tiran  
Bis Ende. Theater am Hechtplatz: «Der Mustergatte» von Avery Hopwood  
11. Kongresshaus, Kammermusiksaal: Liederabend Paul Sperry, Tenor. – Kunsthause: Jazzpianist Memphis Slim  
11./12. Theater 11 im Stadthof 11: «Nina» von André Roussin (Schauspieltruppe Zürich)  
12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe  
14. Bernhard-Theater: «Les Frères Jacques», Paris  
14./15. Tonhalle: «Johannespassion» von J. S. Bach. Sängerverein Harmonie Zürich. Leitung: Hans Eismann. Solisten  
15. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Räto Tschupp; Solistin: Annette Weisbord, Klavier. – Schauspielhaus: Matinee Marionettentheater Peter W. Loosli  
16. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violin  
17. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Georgy Cziffra, Klavier  
18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten: Peter Rybar, Violine; Alexandre Magnin, Flöte. – Theater 11 im Stadthof 11: Orchestre de Chambre de Paris. Leitung: Pierre Duvauchelle  
19. Tonhalle: Tonhalle-Quartett  
20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Hartwig Natorp, Violoncello  
21. Opernhaus: Premiere «Karl V.», Oper von Ernst Krenek (Schweizer Erstaufführung)

22. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. – Tonhalle: Zürcher Bach-Chor, Stadtchor Winterthur. Leitung: Bernhard Henking
23. Theater 11 im Stadthof 11: «Musik» von Frank Wedekind (Schauspielhaus Zürich). – Schauspielhaus: «La Ville dont le Prince est un Enfant», von Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)
24. Tonhalle: Klavierabend John Ogdon. – Zunfthaus zur Meisen: «Konzertreihe alter Musik»
25. Theater 11 im Stadthof 11: Vivaldi Players mit Solisten. Leitung: Bruno Incerti
- 26./27. Tonhalle: «Missa solemnis» von Beethoven. Gemischter Chor. Tonhalle-Orchester, Solisten
- April: 2. Kongresshaus: Jazzkonzert Count Basie. – Kongresshaus: Manitas de Plata, Gitarre
3. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Francis Travis
4. April/9. Mai. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Unter Aufsicht» von Jean Genet
5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Max Egger, Klarvier. – Theater 11 im Stadthof 11: Tonhalle-Orchester Zürich. Leitung: Francis Travis
- 7., 9. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solist: John Browning, Klavier
8. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe
10. Wengihof: Jazzkonzert Albert-Mangelsdorf-Quartett

### Ausstellungen und Messen

- März/Mai. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild»  
März/Anf. April. Centre Le Corbusier: «Architektur ohne Architekten» (Ausstellung der ETH)  
März. Paulus-Akademie, Witikon: Kunstaustellung Charles Wyrsch/Balz Camenzind  
Bis 15. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Kleinoffset 70», Fachmesse für Kleinoffset, Ausrüstung und Zubehör  
Bis 29. Graph. Sammlung der ETH: Wilhelm Lehbrück, Graphik  
13./21. Zürspa-Hallen: «Impo», 9. Importmesse technischer Erzeugnisse  
15. März/15. April. Helmhaus: Jubiläumsausstellung der Künstlergruppe «Réveil»  
Mitte März/Anf. Mai. Kunsthaus: Faras – Christliche Fresken aus Nubien  
Ende März/Anf. Mai. Kunsthaus: Wilfried Moser  
April: 5./8. Schweizerische Einkaufswoche für Wintersportartikel

### Sport

- März: 31. Hallenstadion: Ringen  
April: 4. Hallenstadion Boxen

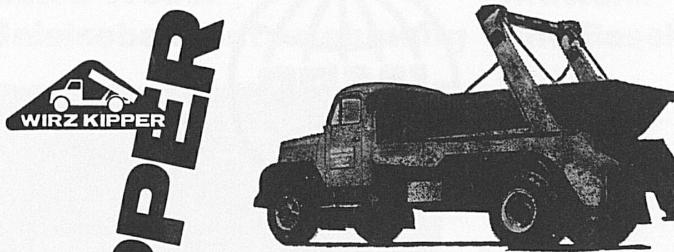
### Diverses

- April: 2./3. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Brandschutz in Warenhäusern und Grossfilialen: Der Faktor Mensch  
6./9. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Neue Entwicklungen in der Hotellerie

Das ganze Jahr. Kunsthause (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum, – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmödel. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

**WELAKI**, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeugs wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**WIRZ**

ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 741531  
Kipper- und Maschinenfabrik